

City Office Notices

City Office Notices contains selected information from the Hiroshima City Newsletter, *ひろしま市民と市政 Hiroshima Shimin to Shisei*. City Office Notices is published twice a month and available in print at the International Exchange Lounge, and online at our website:
<http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/joho/hiroclub%2001.html>

November 1, 2016

Topics

- ❖ Garbage Collection on November 3
- ❖ Honolulu Day - Sister and Friendship City Event
- ❖ International House Festival (Ryugakusei-kaikan Matsuri)
- ❖ Child Care Service during School Winter Holiday Available
- ❖ Consultation with Attorneys & Accountants
- ❖ Health Screening Notification for Children Prior to Entering School
- ❖ Child-Rearing Counseling Services
- ❖ Helping Hands for Domestic Violence!
- ❖ Temporary Closure

Garbage Collection on November 3

11月3日(祝・木)の家庭ゴミの収集(P4)

Combustibles, PET bottles and recyclable plastic will NOT be collected on November 3. However, recyclable garbage, toxic garbage, plastics (other than PET bottles or recyclable plastic such as containers or packaging) and incombustible garbage will be collected according to schedule.

INQUIRIES: *Gyomu Daiichi Ka* (Operation Division I) Tel. 504-2220 Fax. 504-2229

Honolulu Day - Sister and Friendship City Event

姉妹・友好都市の催し「ホノルルの日」(P5)

DATE & TIME: Saturday, November 5 1:30 pm – 4:00 pm

PLACE: Yale Yale A-Kan B2F Hiroshima Station South Exit Development

(9-1 Matsubara-cho, Minami-ku)

CONTENT: Free Hawaiian coffee / fruit juice tasting

Lei construction lesson

Hawaiian vendors

Stage events: opening ceremony, Hula dance performance, Hawaiian music concert

INQUIRIES: International Relations and Cooperation Division, Hiroshima Peace Culture Foundation

Tel. 242-8879 Fax. 242-7452 E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
 International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
 Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
 International Exchange Lounge
 Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
 Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
 編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

International House Festival (*Ryugakusei-kaikan Matsuri*)

留学生会館まつり(P5)

DATE & TIME: Sunday, November 6 10:00 am – 4:00 pm

PLACE: International House (*Ryugakusei Kaikan*), Nishi-kojin-machi, Minami-ku

CONTENT: Music and dance performances, selling foods of international students' home countries, etc.

INQUIRIES: International House Tel. 568-5931 Fax. 568-5600
(Closed on Mondays)

Child Care Service during School Winter Holiday Available

冬休み中の放課後児童クラブの利用申し込みを受け付けます(P4)

Application for After-school Childcare Clubs (*放課後児童クラブ Houkago Jidou Clubs*) for the winter school vacation period will be accepted until Tuesday, November 15. The available clubs and application requirements can be checked on the City's website:

<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1451283977790/index.html>

WHO: Elementary school students (note that there are further conditions which need to be fulfilled)

APPLICATION: Apply at your local Jido Kan 児童館 (Child Center) or Hokago Jido Club 放課後児童クラブ (After-school Childcare Club) before Tuesday, November 15. Prior appointment is required.

INQUIRIES: *Hokago Taisaku-ka* (After School Child Care Division)
Tel. 242-2014 Fax. 242-2018

Consultation with Attorneys & Accountants

Japanese Only - Please bring a Japanese speaking person if necessary.

よろず相談会(P4)

DATE & TIME: Tuesday, November 15 10:00 am – 4:00 pm

Requests for individual counseling will be accepted up to 3:00 pm on the day of.

PLACE: City Hall

CONTENT: Inheritance, taxation, pension, appraisal of real estate, registration and others

Telephone counseling (Tel. 245-6735) will also be available, except for counseling by attorneys.

INQUIRIES: *Shimin Sodan Center* Tel. 504-2120 Fax. 504-2121

Health Screening Notification for Children Prior to Entering School

就学时健康診断のご案内(P5)

Health screenings will be conducted for children who are going to start elementary school in spring 2017. The purpose of these screenings are to provide general health information of children for their parents or guardians so that any necessary treatment can be done before starting school.

Please contact us using the information below if you are parents or guardians of children starting elementary school in spring 2017 and have NOT received the notice postcard indicating when, where, and how the health screenings will take place. Relevant information can be checked on the City's website:

<http://www.city.hiroshima.lg.jp/www/contents/1411982852926/index.html>

INQUIRIES: *Kenko Kyoiku ka* (Health Education Division) Tel. 504-2491 Fax. 504-2328

Child-Rearing Counseling Services

子育てに関する相談窓口(P2)

1. Child Guidance Center (*Jido Sodan-sho*)

These centers provides counseling services by child welfare officers or psychotherapists

Jido Sodan-sho (2-15-55 Hikari-machi, Higashi-ku)

TEL: 263-0694

BUSINESS HOURS: 8:30 am – 5:15 pm, Monday to Friday

CLOSED: Saturdays, Sundays, national holidays, August 6 and year-end/new year holidays

2. Family Counseling Corners (*Kodomo Katei Sodan Corner*)

(At Naka, Higashi, Minami wards, the "*Katei Jido Sodan-shitsu*")

These corners help families with children who are having issues relating to parenting and relationships.

BUSINESS HOURS: 8:30 am – 5:15 pm, Monday to Friday

Naka, Higashi, Minami wards open from 10:15 am to 5:00 pm.

CLOSED: Saturdays, Sundays, national holidays, August 6 and year-end/new year holidays

Ward	Phone	Ward	Phone
Naka	504-2569	Asaminami	831-5017
Higashi	568-7733	Asakita	819-0639
Minami	250-4131	Aki	821-2827
Nishi	294-6519	Saeki	943-9773

● Child Abuse SOS: Dial 189

If you notice that something may be going on, please dial 189 for the *Jido Sodan-sho*.

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Helping Hands for Domestic Violence!

DVに関する相談窓口(P2)

If you have suffered or been threatened with domestic violence, do not hesitate to contact the following centers to get advice and protection.

INQUIRIES: *Danjo Kyodo Sankaku Ka* (Gender Equality Division) Tel. 504-2108 Fax. 504-2609

1. Counseling Center for Spousal/Partner Violence Victims

(*Haigusha Boryoku Sodan Shien Center*)

LOCATION: 11-27 Fujimi-cho, Naka-ku

(1) Counseling on weekdays Tel. 545-7498

BUSINESS HOURS: 10:00 am – 5:00 pm, Monday to Friday

CLOSED: National holidays, August 6 and year-end/new year holidays

(2) Counseling on Saturday & Sunday Tel. 252-5578

BUSINESS HOURS: 10:00 am – 5:00 pm

CLOSED: Year-end/new year holidays

2. Center for Children and Family (*Ken Seibu Kodomo Katei Center*)

LOCATION: 4-1-26 Ujina-higashi, Minami-ku

(1) Daytime Counseling on weekdays Tel. 254-0391

BUSINESS HOURS: 10:15 am – 5:00 pm, Monday to Friday

CLOSED: National holidays and year-end/new year holidays

(2) Nighttime Counseling on weekdays Tel. 254-0399

BUSINESS HOURS 5:00 pm – 8:00 pm, Monday to Friday

CLOSED: National holidays and year-end/new year holidays

(3) Counseling on Saturday, Sunday and holidays Tel. 254-0399

BUSINESS HOURS: 10:00 am – 5:00 pm, Saturdays, Sundays and national holidays

CLOSED: Year-end/new year holidays

● Police Telephone Counseling for Violence Victims

Head Office Tel. 228-0110 For emergencies, call 110.

BUSINESS HOURS: 24 hours

Police Station

District	Phone	District	Phone
Chuo	224-0110	Asaminami	874-0110
Higashi	258-0110	Asakita	812-0110
Nishi	279-0110	Saeki	922-0110
Minami	255-0110	Kaita	820-0110

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

Temporary Closure

臨時休館(P6)

Minami-ku Library

CLOSED: Thursday, November 10 – Wednesday, November 16

INQUIRIES: Minami-ku Library Tel. 251-1080 Fax. 252-4120

Edited and published by the Hiroshima Peace Culture Foundation
International Affairs Department, International Relations and Cooperation Division
Tel: (082) 242-8879, Fax: (082) 242-7452, E-mail: internat@pcf.city.hiroshima.jp
International Exchange Lounge
Tel: (082) 247-9715, E-mail: golounge@pcf.city.hiroshima.jp
Website: <http://www.pcf.city.hiroshima.jp/ircd/english/index.html>
編集・発行 公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課